



PL - POLSKA WERSJA.....	2
EN - ENGLISH VERSION	4
DE - DEUTSCHE VERSION	6
FR - VERSION FRANÇAISE	8
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ	10
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСИЯ	12
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA	14
LV - LATVIEŠU VERSIJA.....	16
CZ - ČESKÁ VERZE	18
SK - SLOVENSKÁ VERZIA	20
HU - MAGYAR VÁLTOZAT.....	22
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ.....	24
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL.....	26
IT - VERSIONE ITALIANA.....	28
NL - NEDERLANDSE VERSIE	30
GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ	32

Zaciskarka hydrauliczna do zaciskania złączek PEX-AL-PEX
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

PL

U 16 _{mm}	U 20 _{mm}	U 25 _{mm}	U 32 _{mm}
TH 16 _{mm}	TH 20 _{mm}	TH 26 _{mm}	TH 32 _{mm}

Zaciskarka hydrauliczna do zaciskania złączek PEX-AL-PEX

UWAGA!

Zapoznaj się z treścią niniejszej instrukcji przed użyciem i zachowaj ją do dalszego użytkowania urządzenia

Wyprodukowano dla:
GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

PL – POLSKA WERSJA

Instrukcja Obsługi Zaciskarki Hydraulicznej do Zaciskania Złączek

1. Wprowadzenie

Zaciskarka hydrauliczna do zaciskania złączek jest narzędziem przeznaczonym do wykonywania trwałych połączeń na przewodach i rurach za pomocą złączek zaprasowywanych. Urządzenie jest wyposażone w wymienne matryce, które umożliwiają pracę z różnymi średnicami złączek.

2. Bezpieczeństwo

- Przed rozpoczęciem pracy należy zapoznać się z instrukcją obsługi.
- Używaj odpowiedniego sprzętu ochronnego, w tym rękawic i okularów ochronnych.
- Upewnij się, że narzędzie jest w dobrym stanie technicznym przed każdym użyciem.
- Przechowuj narzędzie w suchym i bezpiecznym miejscu, z dala od dzieci.

3. Przygotowanie do Pracy

1. Wybór Matrycy: Wybierz odpowiednią matrycę do średnicy złączki, którą będziesz zaciskać.
2. Montaż Matrycy: Zamontuj wybraną matrycę w zaciskarce, upewniając się, że jest dobrze osadzona i zabezpieczona.
3. Przygotowanie Złączki: Upewnij się, że złączka i przewód/rura są czyste i wolne od zanieczyszczeń.

4. Proces Zaciskania

1. Umieszczenie Złączki: Nałóż złączkę na koniec przewodu/rury, upewniając się, że jest dobrze osadzona.
2. Pozycjonowanie Zaciskarki: Umieść zaciskarkę na złączce, tak aby matryca obejmowała złączkę równomiernie.
3. Zaciskanie: Powoli zaciskaj rękojeści zaciskarki, aż do pełnego zamknięcia matrycy. Upewnij się, że złączka jest równomiernie zaciśnięta na całym obwodzie przewodu/rury.
4. Sprawdzenie Połączenia: Po zakończeniu zaciskania, sprawdź połączenie pod kątem szczelności i stabilności.

5. Konserwacja i Przechowywanie

- Po zakończeniu pracy oczyść narzędzie z wszelkich zanieczyszczeń.
- Regularnie smaruj ruchome części, aby zapewnić płynne działanie.
- Przechowuj zaciskarkę w oryginalnej walizce transportowej, aby chronić ją przed uszkodzeniami.

6. Rozwiązywanie Problemów

- Nierówne Zaciskanie: Sprawdź, czy matryca jest prawidłowo zamontowana i czy złączka jest odpowiednio przygotowana.
- Trudności w Zaciskaniu: Upewnij się, że narzędzie jest odpowiednio nasmarowane i że używasz właściwej siły nacisku.

7. Kontakt z Serwisem

W przypadku problemów technicznych, które nie mogą być rozwiązane samodzielnie, skontaktuj się z autoryzowanym serwisem producenta.

PEX-AL-PEX Crimping hydraulic tool

Translation of the original Operating Instructions

EN

U 16mm	U 20mm	U 25mm	U 32mm
TH 16mm	TH 20mm	TH 26mm	TH 32mm

PEX-AL-PEX Crimping hydraulic tool**IMPORTANT INFORMATION!**

Read before use and retain for future reference

Made for:
GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

EN – ENGLISH VERSION

User Manual for Hydraulic Crimping Tool for Fittings

1. Introduction

The hydraulic crimping tool for fittings is designed for creating durable connections on pipes and tubes using press fittings. The tool is equipped with interchangeable dies that allow working with various fitting diameters.

2. Safety

- Read the user manual before starting work.
- Use appropriate protective equipment, including gloves and safety glasses.
- Ensure the tool is in good technical condition before each use.
- Store the tool in a dry and safe place, away from children.

3. Preparation for Work

1. Selecting the Die: Choose the appropriate die for the fitting diameter you will be crimping.
2. Installing the Die: Install the selected die in the crimping tool, ensuring it is properly seated and secured.
3. Preparing the Fitting: Ensure the fitting and pipe/tube are clean and free from debris.

4. Crimping Process

1. Placing the Fitting: Place the fitting on the end of the pipe/tube, ensuring it is properly seated.
2. Positioning the Crimping Tool: Place the crimping tool on the fitting so that the die evenly encompasses the fitting.
3. Crimping: Slowly squeeze the handles of the crimping tool until the die is fully closed. Ensure the fitting is evenly crimped around the entire circumference of the pipe/tube.
4. Checking the Connection: After crimping, check the connection for tightness and stability.

5. Maintenance and Storage

- Clean the tool of any debris after use.
- Regularly lubricate moving parts to ensure smooth operation.
- Store the crimping tool in its original carrying case to protect it from damage.

6. Troubleshooting

- Uneven Crimping: Check if the die is properly installed and if the fitting is adequately prepared.
- Difficulty in Crimping: Ensure the tool is properly lubricated and that you are applying the correct amount of pressure.

7. Contacting Service

For technical issues that cannot be resolved independently, contact the manufacturer's authorized service center.

PEX-AL-PEX Crimp-Hydraulikwerkzeug
Originalbetriebsanleitung**DE**

U 16mm	U 20mm	U 25mm	U 32mm
TH 16mm	TH 20mm	TH 26mm	TH 32mm

PEX-AL-PEX Crimp-Hydraulikwerkzeug**WICHTIGE INFORMATIONEN!**

Vor Gebrauch lesen und für spätere Verwendung aufbewahren

Hergestellt für:
GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

DE – DEUTSCHE VERSION

Benutzerhandbuch für hydraulisches Crimpwerkzeug für Armaturen

1. Einleitung

Das hydraulische Presswerkzeug für Fittings ist für die Herstellung dauerhafter Verbindungen an Rohren und Schläuchen mit Pressfittings konzipiert. Das Werkzeug ist mit austauschbaren Pressbacken ausgestattet, die das Arbeiten mit verschiedenen Fittingdurchmessern ermöglichen.

2. Sicherheit

- Lesen Sie vor Arbeitsbeginn die Bedienungsanleitung.
- Verwenden Sie geeignete Schutzausrüstung, einschließlich Handschuhe und Schutzbrille.
- Vergewissern Sie sich vor jedem Gebrauch, dass sich das Werkzeug in einem guten technischen Zustand befindet.
- Bewahren Sie das Werkzeug an einem trockenen und sicheren Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

3. Vorbereitung auf die Arbeit

1. Auswahl der Matrize: Wählen Sie die passende Matrize für den Fittingdurchmesser, den Sie crimpen möchten.
2. Installieren der Matrize: Installieren Sie die ausgewählte Matrize im Crimpwerkzeug und stellen Sie sicher, dass sie richtig sitzt und gesichert ist.
3. Vorbereiten der Armatur: Stellen Sie sicher, dass die Armatur und das Rohr/der Schlauch sauber und frei von Schmutz sind.

4. Crimpvorgang

1. Platzieren des Fittings: Platzieren Sie das Fitting am Ende des Rohrs/der Röhre und stellen Sie sicher, dass es richtig sitzt.
2. Ansetzen der Crimpzange: Setzen Sie die Crimpzange so auf den Fitting, dass die Matrize den Fitting gleichmäßig umschließt.
3. Crimpen: Drücken Sie die Griffe des Crimpwerkzeugs langsam zusammen, bis die Matrize vollständig geschlossen ist. Stellen Sie sicher, dass die Armatur gleichmäßig um den gesamten Umfang des Rohrs/der Röhre gepresst wird.
4. Prüfen der Verbindung: Nach dem Crimpen ist die Verbindung auf festen Sitz und Stabilität zu prüfen.

5. Wartung und Lagerung

- Reinigen Sie das Werkzeug nach dem Gebrauch von sämtlichen Rückständen.
- Schmieren Sie bewegliche Teile regelmäßig, um einen reibungslosen Betrieb zu gewährleisten.
- Bewahren Sie das Crimpwerkzeug im Originalkoffer auf, um es vor Beschädigungen zu schützen.

6. Fehlerbehebung

- Ungleichmäßiges Crimpen: Überprüfen Sie, ob die Matrize richtig installiert und die Armatur ausreichend vorbereitet ist.
- Schwierigkeiten beim Crimpen: Stellen Sie sicher, dass das Werkzeug ausreichend geschmiert ist und dass Sie den richtigen Druck anwenden.

7. Kontaktaufnahme mit dem Service

Wenden Sie sich bei technischen Problemen, die Sie nicht selbst lösen können, an das autorisierte Servicecenter des Herstellers.

Outil de sertissage hydraulique PEX-AL-PEX
Traduction du mode d'emploi original

FR

U 16mm	U 20mm	U 25mm	U 32mm
TH 16mm	TH 20mm	TH 26mm	TH 32mm

Pince à sertir hydraulique PEX-AL-PEX

INFORMATIONS IMPORTANTES !

À lire avant utilisation et à conserver pour référence ultérieure

Conçu pour :
GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.
Kietlin, rue Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

FR – VERSION FRANÇAISE

Manuel d'utilisation de l'outil de sertissage hydraulique pour raccords

1. Introduction

L'outil de sertissage hydraulique pour raccords est conçu pour créer des connexions durables sur les tuyaux et les tubes à l'aide de raccords à sertir. L'outil est équipé de matrices interchangeables qui permettent de travailler avec différents diamètres de raccords.

2. Sécurité

- Lisez le manuel d'utilisation avant de commencer le travail.
- Utiliser un équipement de protection approprié, notamment des gants et des lunettes de sécurité.
- Assurez-vous que l'outil est en bon état technique avant chaque utilisation.
- Rangez l'outil dans un endroit sec et sûr, hors de portée des enfants.

3. Préparation au travail

1. Sélection de la matrice : Choisissez la matrice appropriée au diamètre du raccord que vous allez sertir.
2. Installation de la matrice : installez la matrice sélectionnée dans l'outil de sertissage, en vous assurant qu'elle est correctement installée et fixée.
3. Préparation du raccord : Assurez-vous que le raccord et le tuyau/tube sont propres et exempts de débris.

4. Processus de sertissage

1. Placement du raccord : placez le raccord à l'extrémité du tuyau/tube, en vous assurant qu'il est correctement installé.
2. Positionnement de l'outil de sertissage : Placez l'outil de sertissage sur le raccord de manière à ce que la matrice entoure uniformément le raccord.
3. Sertissage : appuyez lentement sur les poignées de l'outil de sertissage jusqu'à ce que la matrice soit complètement fermée. Assurez-vous que le raccord est serti uniformément sur toute la circonférence du tuyau/tube.
4. Vérification de la connexion : après le sertissage, vérifiez l'étanchéité et la stabilité de la connexion.

5. Entretien et stockage

- Nettoyez l'outil de tous débris après utilisation.
- Lubrifiez régulièrement les pièces mobiles pour assurer un fonctionnement fluide.
- Rangez l'outil de sertissage dans son étui de transport d'origine pour le protéger des dommages.

6. Dépannage

- Sertissage irrégulier : Vérifiez si la matrice est correctement installée et si le raccord est correctement préparé.
- Difficulté de sertissage : Assurez-vous que l'outil est correctement lubrifié et que vous appliquez la bonne quantité de pression.

7. Contacter le service après-vente

Pour les problèmes techniques qui ne peuvent pas être résolus de manière indépendante, contactez le centre de service agréé du fabricant.

PEX-AL-PEX Гидравлический обжимной инструмент
Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации

RU

U 16mm	U 20mm	U 25mm	U 32mm
TH 16mm	TH 20mm	TH 26mm	TH 32mm

Гидравлический обжимной инструмент PEX-AL-PEX

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ!

Прочтите перед использованием и сохраните для дальнейшего использования

Сделано для:
GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.
Кетлин, ул. Спацера 3,
97-500 Радомско
geko@geko.pl
www.geko.pl

RU – РУССКАЯ ВЕРСИЯ

Руководство пользователя для гидравлического обжимного инструмента для фитингов

1. Введение

Гидравлический обжимной инструмент для фитингов предназначен для создания прочных соединений на трубах и трубках с помощью пресс-фитингов. Инструмент оснащен сменными матрицами, позволяющими работать с различными диаметрами фитингов.

2. Безопасность

- Перед началом работы прочтите руководство пользователя.
- Используйте соответствующие средства защиты, включая перчатки и защитные очки.
- Перед каждым использованием убедитесь, что инструмент находится в хорошем техническом состоянии.
- Храните инструмент в сухом и безопасном месте, недоступном для детей.

3. Подготовка к работе

1. Выбор матрицы: выберите подходящую матрицу для диаметра фитинга, который вы будете обжимать.
2. Установка матрицы: Установите выбранную матрицу в обжимной инструмент, убедившись, что она правильно установлена и закреплена.
3. Подготовка фитинга: убедитесь, что фитинг и труба чистые и не содержат мусора.

4. Процесс опрессовки

1. Установка фитинга: Установите фитинг на конец трубы/трубки, убедившись, что он правильно установлен.
2. Расположение обжимного инструмента: Поместите обжимной инструмент на фитинг так, чтобы матрица равномерно охватывала фитинг.
3. Обжим: Медленно сжимайте ручки обжимного инструмента, пока матрица полностью не закроется. Убедитесь, что фитинг равномерно обжат по всей окружности трубы/трубки.
4. Проверка соединения: После обжима проверьте герметичность и прочность соединения.

5. Техническое обслуживание и хранение

- После использования очистите инструмент от мусора.
- Регулярно смазывайте движущиеся части, чтобы обеспечить бесперебойную работу.
- Храните обжимной инструмент в оригинальном футляре для переноски, чтобы защитить его от повреждений.

6. Устранение неполадок

- Неравномерный обжим: проверьте, правильно ли установлена матрица и надлежащим ли образом подготовлен фитинг.
- Сложность обжима: убедитесь, что инструмент правильно смазан и что вы прикладываете правильное давление.

7. Обращение в службу поддержки

По техническим вопросам, которые не удастся решить самостоятельно, обращайтесь в авторизованный сервисный центр производителя.

PEX-AL-PEX Обтискний гідравлічний інструмент
Переклад оригінальної інструкції з експлуатації**UA**

U 16mm	U 20mm	U 25mm	U 32mm
TH 16mm	TH 20mm	TH 26mm	TH 32mm

PEX-AL-PEX Обтискний гідравлічний інструмент**ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ!**

Прочитайте перед використанням і збережіть для використання в майбутньому

Зроблено для:
GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.
Кітлін, вул. Космічна 3,
97-500 Радомськ
geko@geko.pl
www.geko.pl

UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ

Посібник користувача для гідравлічного обтискного інструменту для фітингів

1. Вступ

Гідравлічний обтискний інструмент для фітингів призначений для створення міцних з'єднань на трубах за допомогою прес-фітингів. Інструмент оснащений змінними штампами, які дозволяють працювати з різними діаметрами посадки.

2. Безпека

- Перед початком роботи прочитайте інструкцію користувача.
- Використовуйте відповідне захисне спорядження, включаючи рукавички та захисні окуляри.
- Перед кожним використанням переконайтеся, що інструмент знаходиться в хорошому технічному стані.
- Зберігайте інструмент у сухому та безпечному місці, подалі від дітей.

3. Підготовка до роботи

1. Вибір матриці: виберіть відповідну матрицю для діаметра фітинга, який ви будете опресовувати.
2. Встановлення матриці: встановіть вибрану матрицю в обтискний інструмент, переконавшись, що вона правильно встановлена та закріплена.
3. Підготовка фітинга: переконайтеся, що фітинг і труба/труба чисті та вільні від сміття.

4. Процес обтиску

1. Розміщення фітинга: помістіть фітинг на кінець труби, переконавшись, що він правильно встановлений.
2. Розташування інструменту для обжиму: помістіть інструмент для обтиску на фітинг так, щоб матриця рівномірно охоплювала фітинг.
3. Обжим: повільно стискайте ручки інструменту для обтиску, доки матриця не закрийється повністю. Переконайтеся, що фітинг рівномірно обтиснутий по всьому колу труби/трубки.
4. Перевірка з'єднання: після обтиску перевірте з'єднання на герметичність і стабільність.

5. Технічне обслуговування та зберігання

- Очистіть інструмент від будь-якого сміття після використання.
- Регулярно змащуйте рухомі частини, щоб забезпечити безперебійну роботу.
- Зберігайте обтискний інструмент в оригінальному транспортному футлярі, щоб захистити його від пошкоджень.

6. Усунення несправностей

- Нерівномірний обжим: перевірте, чи матриця встановлена належним чином і чи відповідним чином підготовлено фітинг.
- Труднощі під час обтиску: переконайтеся, що інструмент належним чином змащений і чи ви застосовуєте правильний тиск.

7. Звернення до служби підтримки

З технічними проблемами, які неможливо вирішити самостійно, звертайтеся в авторизований сервісний центр виробника.

PEX-AL-PEX Hidraulinis presavimo įrankis
Originalios naudojimo instrukcijos vertimas**LT**

U 16 _{mm}	U 20 _{mm}	U 25 _{mm}	U 32 _{mm}
TH 16 _{mm}	TH 20 _{mm}	TH 26 _{mm}	TH 32 _{mm}

PEX-AL-PEX Hidraulinis presavimo įrankis**SVARBI INFORMACIJA!**

Perskaitykite prieš naudodami ir išsaugokite ateičiai

Pagaminta:
GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

LT - LIETUVIŠKA VERSIJA

Jungiamųjų detalių hidraulinio užspaudimo įrankio vartotojo vadovas

1. Įvadas

Jungiamųjų detalių hidraulinis presavimo įrankis skirtas sukurti patvarias vamzdžių ir vamzdelių jungtis naudojant presuojamas jungtis. Įrankyje yra keičiami šampai, leidžiantys dirbti su įvairaus skersmens armatūra.

2. Saugumas

- Prieš pradėdami dirbti, perskaitykite vartotojo vadovą.
- Naudokite tinkamas apsaugines priemones, įskaitant pirštines ir apsauginius akinius.
- Prieš kiekvieną naudojimą įsitikinkite, kad įrankis yra geros techninės būklės.
- Laikykite įrankį sausoje ir saugioje vietoje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.

3. Pasiruošimas darbui

1. Šampo pasirinkimas: pasirinkite tinkamą šampą, atitinkantį jungiamosios detalės skersmenį, kurį užspaudžiate.
2. Antgalio montavimas: Įstatykite pasirinktą šampą į presavimo įrankį, užtikrindami, kad jis tinkamai pritvirtintas ir pritvirtintas.
3. Jungiamosios detalės paruošimas: įsitikinkite, kad jungtis ir vamzdis/vamzdis yra švarūs ir be šiukšlių.

4. Suspaudimo procesas

1. Jungiamosios detalės uždėjimas: Uždėkite jungiamąją detalę ant vamzdžio/vamzdžio galo ir įsitikinkite, kad ji tinkamai užsifiksavo.
2. Užspaudimo įrankio padėtis: Uždėkite presavimo įrankį ant jungiamosios detalės taip, kad šampai tolygiai apimtų jungiamąją detalę.
3. Užspaudimas: Lėtai spauskite užspaudimo įrankio rankenas, kol šampas visiškai užsidarys. Užtikrinkite, kad jungtis būtų tolygiai suspausta per visą vamzdžio/vamzdžio perimetrą.
4. Jungties tikrinimas: Po užspaudimo patikrinkite jungties sandarumą ir stabilumą.

5. Priežiūra ir sandėliavimas

- Po naudojimo išvalykite įrankį nuo nešvarumų.
- Reguliariai sutepkite judančias dalis, kad užtikrintumėte sklandų veikimą.
- Suspaudimo įrankį laikykite originaliame nešiojimo dėkle, kad apsaugotumėte jį nuo pažeidimų.

6. Triukšių šalinimas

- Netolygus užspaudimas: patikrinkite, ar šampas tinkamai sumontuotas ir ar jungtis tinkamai paruošta.
- Suspaudimo sunkumai: Įsitikinkite, kad įrankis yra tinkamai suteptas ir ar naudojate tinkamą slėgį.

7. Susisieikimas su tarnyba

Dėl techninių problemų, kurių negalima išspręsti savarankiškai, kreipkitės į gamintojo įgaliotąjį aptarnavimo centrą.

PEX-AL-PEX Hidrauliskais presēšanas instruments
Originālās lietošanas instrukcijas tulkojums

LV

U 16 _{mm}	U 20 _{mm}	U 25 _{mm}	U 32 _{mm}
TH 16 _{mm}	TH 20 _{mm}	TH 26 _{mm}	TH 32 _{mm}

PEX-AL-PEX Hidrauliskais presēšanas instruments

SVARĪGA INFORMĀCIJA!

Pirms lietošanas izlasiet un saglabājiēt turpmākai uzziņai

Ražots:
GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.
Kittlina, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

LV - LATVIEŠU VERSIJA

Armatūras hidrauliskā presēšanas instrumenta lietotāja rokasgrāmata

1. Ievads

Hidrauliskais veidgabalu presēšanas instruments ir paredzēts izturīgu savienojumu izveidošanai caurulēm un caurulēm, izmantojot presēšanas veidgabalus. Instruments ir aprīkots ar maināmām presformām, kas ļauj strādāt ar dažāda diametra veidgabaliem.

2. Drošība

- Pirms darba uzsākšanas izlasiet lietotāja rokasgrāmatu.
- Lietojiet atbilstošus aizsardzības līdzekļus, tostarp cimdus un aizsargbrilles.
- Pirms katras lietošanas pārliedieties, ka instruments ir labā tehniskā stāvoklī.
- Glabāiet instrumentu sausā un drošā vietā, prom no bērniem.

3. Sagatavošanās darbam

1. Formas izvēle: izvēlieties atbilstošo presformu armatūras diametram, kuru vēlaties saspiest.
2. Uztādīšana: Uztādiet izvēlēto presformu gofrēšanas instrumentā, nodrošinot, ka tā ir pareizi novietota un nostiprināta.
3. Armatūras sagatavošana: Pārliedieties, vai armatūra un caurule/caurule ir tīra un bez netīrumiem.

4. Gofrēšanas process

1. Armatūras novietošana: Novietojiet savienotājelementu uz caurules/caurules gala, pārliedinoties, ka tas ir pareizi nostiprināts.
2. Gofrēšanas instrumenta novietošana: Novietojiet presēšanas instrumentu uz savienotājelementa tā, lai veidne vienmērīgi aptvertu armatūru.
3. Gofrēšana: Lēnām saspiediet presēšanas instrumenta rokturus, līdz matrica ir pilnībā aizvērtā. Pārliedinoties, vai armatūra ir vienmērīgi saspiesta visā caurules/caurules apkārtmērā.
4. Savienojuma pārbaude: Pēc presēšanas pārbaudiet savienojuma hermētiskumu un stabilitāti.

5. Apkope un uzglabāšana

- Pēc lietošanas notīriet instrumentu no jebkādiem gružiem.
- Regulāri ieeļļojiet kustīgās daļas, lai nodrošinātu vienmērīgu darbību.
- Glabāiet presēšanas instrumentu tā oriģinālajā somā, lai pasargātu to no bojājumiem.

6. Traucējummeklēšana

- Nevienmērīga presēšana: pārbaudiet, vai matrica ir pareizi uzstādīta un vai armatūra ir atbilstoši sagatavota.
- Grūtības gofrēšanas laikā: pārliedinoties, vai instruments ir pareizi ieeļļots un tiek izdarīts pareizais spiediens.

7. Sazināšanās ar servisu

Ja rodas tehniskas problēmas, kuras nevar atrisināt patstāvīgi, sazinieties ar ražotāja pilnvaroto servisa centru.

PEX-AL-PEX Lisovací hydraulické nářadí
Překlad originálního návodu k obsluze

CZ

U 16 _{mm}	U 20 _{mm}	U 25 _{mm}	U 32 _{mm}
TH 16 _{mm}	TH 20 _{mm}	TH 26 _{mm}	TH 32 _{mm}

PEX-AL-PEX Lisovací hydraulické nářadí

DŮLEŽITÉ INFORMACE!

Před použitím si přečtěte a uschovejte pro budoucí použití

Vyrobena pro:
GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

CZ – ČESKÁ VERZE

Návod k použití hydraulického lisovacího nářadí na armatury

1. Úvod

Hydraulický lisovací nástroj na tvarovky je určen pro vytváření odolných spojů na trubkách a trubkách pomocí lisovacích tvarovek. Nástroj je vybaven výměnnými maticemi, které umožňují práci s různými průměry lícování.

2. Bezpečnost

- Před zahájením práce si přečtěte uživatelskou příručku.
- Používejte vhodné ochranné prostředky, včetně rukavic a bezpečnostních brýlí.
- Před každým použitím se ujistěte, že je nářadí v dobrém technickém stavu.
- Nářadí skladujte na suchém a bezpečném místě, mimo dosah dětí.

3. Příprava na práci

1. Výběr matrice: Vyberte vhodnou matici pro průměr tvarovky, kterou budete krimpovat.
2. Instalace matrice: Nainstalujte vybranou matici do lisovacího nástroje a ujistěte se, že je správně usazena a zajištěna.
3. Příprava armatury: Ujistěte se, že armatura a trubka/trubka jsou čisté a bez nečistot.

4. Proces krimpování

1. Umístění armatury: Umístěte armaturu na konec trubky/trubky a ujistěte se, že je správně usazena.
2. Umístění lisovacího nástroje: Nasadte lisovací nástroj na tvarovku tak, aby matrice rovnoměrně obepínala tvarovku.
3. Krimpování: Pomalu mačkejte rukojeti krimpovacího nástroje, dokud se matrice úplně nezavře. Zajistěte, aby tvarovka byla rovnoměrně zalisována po celém obvodu trubky/trubky.
4. Kontrola spojení: Po zalisování zkontrolujte spojení na těsnost a stabilitu.

5. Údržba a skladování

- Po použití očistěte nástroj od všech nečistot.
- Pravidelně mažte pohyblivé části, abyste zajistili hladký provoz.
- Krimpovací nástroj skladujte v původním přepravním kufříku, aby byl chráněn před poškozením.

6. Odstraňování problémů

- Nerovnoměrné zalisování: Zkontrolujte, zda je matrice správně nainstalována a zda je tvarovka dostatečně připravena.
- Potíže při lisování: Ujistěte se, že je nástroj řádně namazán a že vyvíjíte správné množství tlaku.

7. Kontaktování servisu

V případě technických problémů, které nelze vyřešit samostatně, kontaktujte autorizované servisní středisko výrobce.

PEX-AL-PEX Lisovacie hydraulické náradie
Preklad pôvodného návodu na obsluhu

SK

U 16mm	U 20mm	U 25mm	U 32mm
TH 16mm	TH 20mm	TH 26mm	TH 32mm

PEX-AL-PEX Lisovacie hydraulické náradie

DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE!

Pred použitím si prečítajte a uchovajte pre budúce použitie

Vyrobené pre:
GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

SK – SLOVENSKÁ VERZIA

Návod na použitie hydraulického lisovacieho nástroja na armatúry

1. Úvod

Hydraulický lisovací nástroj na tvarovky je určený na vytváranie odolných spojov na potrubiach a rúrach pomocou lisovacích tvaroviek. Nástroj je vybavený vymeniteľnými maticami, ktoré umožňujú prácu s rôznymi priermi kovania.

2. Bezpečnosť

- Pred začatím práce si prečítajte návod na použitie.
- Používajte vhodné ochranné prostriedky vrátane rukavíc a bezpečnostných okuliarov.
- Pred každým použitím skontrolujte, či je náradie v dobrom technickom stave.
- Náradie skladujte na suchom a bezpečnom mieste, mimo dosahu detí.

3. Príprava na prácu

1. Výber matrice: Vyberte si vhodnú maticu pre priemer tvarovky, ktorú budete krimpovať.
2. Inštalácia matrice: Nainštalujte vybranú maticu do lisovacieho nástroja a uistite sa, že je správne nasadená a zaistená.
3. Príprava armatúry: Uistite sa, že armatúra a rúrka/rúrka sú čisté a bez nečistôt.

4. Proces krimpovania

1. Umiestnenie armatúry: Umiestnite armatúru na koniec potrubia/trubice a uistite sa, že je správne usadené.
2. Umiestnenie lisovacieho nástroja: Nasadte lisovací nástroj na tvarovku tak, aby matrica rovnomerne obklopovala tvarovku.
3. Krimpovanie: Pomaly stláčajte rukoväť krimpovacieho nástroja, kým sa matrica úplne nezatvorí. Uistite sa, že tvarovka je rovnomerne zalisovaná po celom obvode rúry/trubice.
4. Kontrola spojenia: Po zalisovaní skontrolujte spojenie na tesnosť a stabilitu.

5. Údržba a skladovanie

- Po použití očistite náradie od všetkých nečistôt.
- Pravidelne premazávajte pohyblivé časti, aby ste zabezpečili hladký chod.
- Krimpovací nástroj skladujte v pôvodnom prenosnom kufríku, aby ste ho chránili pred poškodením.

6. Riešenie problémov

- Nerovnomerné zalisovanie: Skontrolujte, či je matrica správne nainštalovaná a či je tvarovka primerane pripravená.
- Ťažkosti s lisovaním: Uistite sa, že je nástroj správne namazaný a že vyvíjate správne množstvo tlaku.

7. Kontaktovanie servisu

V prípade technických problémov, ktoré nie je možné vyriešiť samostatne, kontaktujte autorizované servisné stredisko výrobcu.

PEX-AL-PEX Krimpelő hidraulikus szerszám

Az eredeti kezelési útmutató fordítása

HU

U 16 _{mm}	U 20 _{mm}	U 25 _{mm}	U 32 _{mm}
TH 16 _{mm}	TH 20 _{mm}	TH 26 _{mm}	TH 32 _{mm}

PEX-AL-PEX Krimpelő hidraulikus szerszám**FONTOS INFORMÁCIÓ!**

Használat előtt olvassa el, és őrizze meg későbbi használatra

Készült:

GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.

Kietlin, ul. Spacerowa 3,

97-500 Radomsko

geko@geko.pl

www.geko.pl

HU – MAGYAR VÁLTOZAT

Használati útmutató a szerelvények hidraulikus krimpelőjéhez

1. Bevezetés

A szerelvények hidraulikus krimpelő szerszámát tartós csatlakozások létrehozására tervezték csöveken présszerelvényekkel. A szerszám cserélhető szerszámokkal van felszerelve, amelyek lehetővé teszik a különböző átmérőjű szerelvények használatát.

2. Biztonság

- A munka megkezdése előtt olvassa el a használati útmutatót.
- Használjon megfelelő védőfelszerelést, beleértve a kesztyűt és a védőszemüveget.
- Minden használat előtt győződjön meg arról, hogy a szerszám jó műszaki állapotban van.
- Tárolja a szerszámot száraz és biztonságos helyen, gyermekektől elzárva.

3. Felkészülés a munkára

1. A szerszám kiválasztása: Válassza ki a préselési átmérőnek megfelelő szerszámot.
2. A szerszám felszerelése: Szerelje be a kiválasztott szerszámot a krimpelő szerszámba, ügyelve arra, hogy megfelelően illeszkedjen és rögzítse.
3. A szerelvény előkészítése: Győződjön meg arról, hogy a szerelvény és a cső/cső tiszta és szennyeződésmentes.

4. Krimpelési folyamat

1. A szerelvény elhelyezése: Helyezze az idomot a cső/cső végére, ügyelve arra, hogy megfelelően illeszkedjen.
2. A krimpelőszerszám elhelyezése: Helyezze a krimpelőszerszámot a szerelvényre úgy, hogy a szerszám egyenletesen átfogja a szerelvényt.
3. Krimpelés: Lassan nyomja össze a présszerszám fogantyúit, amíg a szerszám teljesen be nem záródik. Győződjön meg arról, hogy a szerelvény egyenletesen préselődik a cső/cső teljes kerületén.
4. A csatlakozás ellenőrzése: A préselés után ellenőrizze a csatlakozás tömítettségét és stabilitását.

5. Karbantartás és tárolás

- Használat után tisztítsa meg a szerszámot minden szennyeződéstől.
- Rendszeresen kenje meg a mozgó alkatrészeket a zavartalan működés érdekében.
- Tárolja a krimpelő szerszámot az eredeti hordtáskában, hogy megóvja a sérülésektől.

6. Hibaelhárítás

- Egyenetlen krimpelés: Ellenőrizze, hogy a szerszám megfelelően van-e felszerelve, és hogy a szerelvény megfelelően elő van-e készítve.
- Krimpelési nehézség: Győződjön meg arról, hogy a szerszám megfelelően van kenve, és megfelelő mértékű nyomást alkalmaz.

7. Kapcsolatfelvétel a szervizzel

Az önállóan nem megoldható műszaki problémák esetén forduljon a gyártó hivatalos szervizközpontjához.

PEX-AL-PEX Instrument hidraulic de sertizare

Traducere a manualului de operare original

RO

U 16 _{mm}	U 20 _{mm}	U 25 _{mm}	U 32 _{mm}
TH 16 _{mm}	TH 20 _{mm}	TH 26 _{mm}	TH 32 _{mm}

PEX-AL-PEX Instrument hidraulic de sertizare**INFORMAȚII IMPORTANTE!**

Citiți înainte de utilizare și păstrați pentru referințe ulterioare

Realizat pentru:
GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.
Kitlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

RO – VERSIUNEA ROMÂNĂ

Manual de utilizare pentru instrument hidraulic de sertizare pentru fittinguri

1. Introducere

Instrumentul hidraulic de sertizare pentru fittinguri este proiectat pentru a crea conexiuni durabile pe țevi și țevi folosind fittinguri prin presare. Scula este echipată cu matrițe interschimbabile care permit lucrul cu diferite diametre de montaj.

2. Siguranță

- Citiți manualul de utilizare înainte de a începe lucrul.
- Folosiți echipament de protecție adecvat, inclusiv mănuși și ochelari de protecție.
- Asigurați-vă că instrumentul este în stare tehnică bună înainte de fiecare utilizare.
- Păstrați unealta într-un loc uscat și sigur, departe de copii.

3. Pregătirea pentru muncă

1. Selectarea matriței: Alegeți matrița potrivită pentru diametrul de îmbinare pe care îl veți sertizat.
2. Instalarea matriței: Instalați matrița selectată în instrumentul de sertizare, asigurându-vă că este așezat și fixat corespunzător.
3. Pregătirea fittingului: Asigurați-vă că fittingul și țeava/tubul sunt curate și fără resturi.

4. Procesul de sertizare

1. Amplasarea fittingului: Așezați fittingul la capătul țevii/tubului, asigurându-vă că este așezat corect.
2. Poziționarea sculei de sertizare: Așezați unealta de sertizare pe fitting astfel încât matrița să cuprindă uniform fittingul.
3. Sertizare: Strângeți încet mânerul instrumentului de sertizare până când matrița este complet închisă. Asigurați-vă că fittingul este sertizat uniform pe întreaga circumferință a țevii/tubului.
4. Verificarea conexiunii: După sertizare, verificați etanșeitatea și stabilitatea conexiunii.

5. Întreținere și depozitare

- Curățați unealta de orice resturi după utilizare.
- Lubrifiați în mod regulat piesele în mișcare pentru a asigura o funcționare lină.
- Păstrați unealta de sertizare în cutia sa originală pentru a o proteja de deteriorare.

6. Depanare

- Sertizare neuniformă: Verificați dacă matrița este instalată corect și dacă fittingul este pregătit corespunzător.
- Dificultate la sertizare: Asigurați-vă că unealta este lubrifiată corespunzător și că aplicați presiunea corectă.

7. Contactarea serviciului

Pentru probleme tehnice care nu pot fi rezolvate independent, contactați centrul de service autorizat al producătorului.

Herramienta hidráulica de engarce PEX-AL-PEX

Traducción del manual de instrucciones original

ES

U 16mm	U 20mm	U 25mm	U 32mm
TH 16mm	TH 20mm	TH 26mm	TH 32mm

Herramienta hidráulica de engarce PEX-AL-PEX

INFORMACIÓN IMPORTANTE:

lea antes de usar y consérvela para futuras referencias

Hecho para:
GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.
Kietlin, calle Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

ES – VERSIÓN EN ESPAÑOL

Manual de usuario de la herramienta de engarce hidráulica para accesorios

1. Introducción

La herramienta de engarce hidráulica para accesorios está diseñada para crear conexiones duraderas en tuberías y tubos mediante accesorios a presión. La herramienta está equipada con matrices intercambiables que permiten trabajar con diferentes diámetros de accesorios.

2. Seguridad

- Lea el manual del usuario antes de comenzar a trabajar.
- Utilice equipo de protección adecuado, incluidos guantes y gafas de seguridad.
- Asegúrese de que la herramienta esté en buenas condiciones técnicas antes de cada uso.
- Guarde la herramienta en un lugar seco y seguro, fuera del alcance de los niños.

3. Preparación para el trabajo

1. Selección de la matriz: Elija la matriz adecuada para el diámetro del accesorio que va a engarzar.
2. Instalación de la matriz: Instale la matriz seleccionada en la herramienta de engarce, asegurándose de que esté correctamente colocada y asegurada.
3. Preparación del accesorio: Asegúrese de que el accesorio y la tubería/tubo estén limpios y libres de residuos.

4. Proceso de engarce

1. Colocación del accesorio: Coloque el accesorio en el extremo del tubo, asegurándose de que esté correctamente asentado.
2. Posicionamiento de la herramienta de engarce: Coloque la herramienta de engarce sobre el conector de manera que la matriz cubra uniformemente el conector.
3. Engarce: apriete lentamente los mangos de la herramienta de engarce hasta que la matriz esté completamente cerrada. Asegúrese de que el conector esté engarzado de manera uniforme alrededor de toda la circunferencia del tubo o la tubería.
4. Comprobación de la conexión: después de engarzar, compruebe que la conexión esté firme y sea estable.

5. Mantenimiento y almacenamiento

- Limpie la herramienta de cualquier residuo después de su uso.
- Lubrique periódicamente las piezas móviles para garantizar un funcionamiento suave.
- Guarde la herramienta de engarce en su estuche de transporte original para protegerla contra daños.

6. Solución de problemas

- Engarce desigual: Compruebe si el troquel está instalado correctamente y si el accesorio está preparado adecuadamente.
- Dificultad para engarzar: asegúrese de que la herramienta esté correctamente lubricada y de que esté aplicando la cantidad correcta de presión.

7. Contacto con el servicio técnico

Para problemas técnicos que no puedan resolverse de forma independiente, comuníquese con el centro de servicio autorizado del fabricante.

Utensile idraulico per crimpatura PEX-AL-PEX

Traduzione delle istruzioni per l'uso originali

IT

U 16 _{mm}	U 20 _{mm}	U 25 _{mm}	U 32 _{mm}
TH 16 _{mm}	TH 20 _{mm}	TH 26 _{mm}	TH 32 _{mm}

Utensile idraulico per crimpatura PEX-AL-PEX**INFORMAZIONI IMPORTANTI!**

Leggere prima dell'uso e conservare per riferimento futuro

Realizzato per:
GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.
Kietlin, via Spacerowa 3,
97-500 Radom
geko@geko.pl
www.geko.pl

IT – VERSIONE ITALIANA

Manuale d'uso per utensile di crimpatura idraulico per raccordi

1. Introduzione

L'utensile di crimpatura idraulico per raccordi è progettato per creare connessioni durevoli su tubi e tubazioni utilizzando raccordi a pressione. L'utensile è dotato di matrici intercambiabili che consentono di lavorare con vari diametri di raccordo.

2. Sicurezza

- Leggere il manuale d'uso prima di iniziare il lavoro.
- Utilizzare dispositivi di protezione adeguati, tra cui guanti e occhiali di sicurezza.
- Assicurarci che l'utensile sia in buone condizioni tecniche prima di ogni utilizzo.
- Conservare l'utensile in un luogo asciutto e sicuro, lontano dalla portata dei bambini.

3. Preparazione al lavoro

1. Selezione della matrice: scegliere la matrice appropriata per il diametro del raccordo che si andrà a crimpare.
2. Installazione della matrice: installare la matrice selezionata nella pinza crimpatrice, assicurandosi che sia correttamente posizionata e fissata.
3. Preparazione del raccordo: assicurarsi che il raccordo e il tubo/conduffura siano puliti e privi di detriti.

4. Processo di crimpatura

1. Posizionamento del raccordo: posizionare il raccordo sull'estremità del tubo, assicurandosi che sia correttamente posizionato.
2. Posizionamento della pinza crimpatrice: posizionare la pinza crimpatrice sul raccordo in modo che la matrice circonda uniformemente il raccordo.
3. Crimpatura: stringere lentamente le maniglie dell'utensile di crimpatura finché la matrice non è completamente chiusa. Assicurarsi che il raccordo sia crimpato uniformemente attorno all'intera circonferenza del tubo.
4. Controllo della connessione: dopo la crimpatura, verificare la tenuta e la stabilità della connessione.

5. Manutenzione e conservazione

- Dopo l'uso, pulire l'utensile da eventuali detriti.
- Lubrificare regolarmente le parti mobili per garantirne il regolare funzionamento.
- Conservare la pinza crimpatrice nella sua custodia originale per proteggerla da eventuali danni.

6. Risoluzione dei problemi

- Crimpatura non uniforme: verificare che la matrice sia installata correttamente e che il raccordo sia adeguatamente preparato.
- Difficoltà nella crimpatura: assicurarsi che l'utensile sia adeguatamente lubrificato e che si stia applicando la giusta quantità di pressione.

7. Contattare il servizio clienti

Per problemi tecnici che non possono essere risolti autonomamente, contattare il centro di assistenza autorizzato del produttore.

PEX-AL-PEX Krimptang hydraulisch gereedschap
Vertaling van de originele Gebruiksaanwijzing

NL


U 16mm	U 20mm	U 25mm	U 32mm
TH 16mm	TH 20mm	TH 26mm	TH 32mm

PEX-AL-PEX Krimptang hydraulisch gereedschap

BELANGRIJKE INFORMATIE!

Lees voor gebruik en bewaar voor toekomstig gebruik

Gemaakt voor:
GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.
Kietlin, ul. Ruimterija 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

NL – NEDERLANDSE VERSIE

Gebruiksaanwijzing voor hydraulische krimptang voor fittingen

1. Inleiding

De hydraulische krimptang voor fittingen is ontworpen voor het maken van duurzame verbindingen op pijpen en buizen met behulp van persfittingen. De tool is uitgerust met verwisselbare matrijzen die het werken met verschillende fittingdiameters mogelijk maken.

2. Veiligheid

- Lees de gebruikershandleiding voordat u met de werkzaamheden begint.
- Gebruik geschikte beschermende uitrusting, waaronder handschoenen en een veiligheidsbril.
- Zorg ervoor dat het gereedschap voor elk gebruik in goede technische staat verkeert.
- Bewaar het gereedschap op een droge en veilige plaats, buiten bereik van kinderen.

3. Voorbereiding op het werk

1. Selecteer de matrijs: Kies de juiste matrijs voor de diameter van de fitting die u wilt krimpen.
2. De matrijs installeren: Plaats de geselecteerde matrijs in de krimptang en zorg ervoor dat deze goed vastzit.
3. De fitting voorbereiden: Zorg ervoor dat de fitting en de pijp/buis schoon en vrij van vuil zijn.

4. Krimproces

1. Plaatsen van de fitting: Plaats de fitting op het uiteinde van de pijp/buis en zorg ervoor dat deze goed vastzit.
2. Positioneren van de krimptang: Plaats de krimptang op de fitting, zodat de matrijs de fitting gelijkmatig omsluit.
3. Krimpen: Knijp langzaam in de handgrepen van de krimptang totdat de matrijs volledig gesloten is. Zorg ervoor dat de fitting gelijkmatig rond de gehele omtrek van de pijp/buis is geknepen.
4. Controleer de verbinding: Controleer na het krimpen of de verbinding stevig en stabiel is.

5. Onderhoud en opslag

- Maak het gereedschap na gebruik schoon en verwijder alle resten.
- Smeer de bewegende delen regelmatig om een soepele werking te garanderen.
- Bewaar de krimptang in de originele draagtas om deze te beschermen tegen beschadigingen.

6. Problemen oplossen

- Ongelijke krimp: controleer of de matrijs correct is geïnstalleerd en of de fitting voldoende is voorbereid.
- Moeilijkheden bij het krimpen: zorg ervoor dat het gereedschap goed gesmeerd is en dat u de juiste hoeveelheid druk uitoefent.

7. Contact opnemen met de service

Voor technische problemen die u niet zelf kunt oplossen, kunt u contact opnemen met het geautoriseerde servicecentrum van de fabrikant.

PEX-AL-PEX Υδραυλικό εργαλείο πτύχωσης
Μετάφραση των αρχικών Οδηγιών Λειτουργίας

GR

U 16mm	U 20mm	U 25mm	U 32mm
TH 16mm	TH 20mm	TH 26mm	TH 32mm

PEX-AL-PEX Υδραυλικό εργαλείο πτύχωσης

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ!

Διαβάστε πριν τη χρήση και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά

Κατασκευάστηκε για:
GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Ραντόμσκο
geko@geko.pl
www.geko.pl

GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ

Εγχειρίδιο χρήστη για το εργαλείο υδραυλικής πτύχωσης για εξαρτήματα

1. Εισαγωγή

Το υδραυλικό εργαλείο πτύχωσης για εξαρτήματα έχει σχεδιαστεί για τη δημιουργία ανθεκτικών συνδέσεων σε σωλήνες και σωλήνες χρησιμοποιώντας εξαρτήματα πρέσας. Το εργαλείο είναι εξοπλισμένο με εναλλάξιμες μήτρες που επιτρέπουν την εργασία με διάφορες διαμέτρους εξαρτημάτων.

2. Ασφάλεια

- Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης πριν ξεκινήσετε την εργασία.
- Χρησιμοποιήστε κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό, συμπεριλαμβανομένων γαντιών και γυαλιών ασφαλείας.
- Βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο είναι σε καλή τεχνική κατάσταση πριν από κάθε χρήση.
- Αποθηκεύστε το εργαλείο σε στεγνό και ασφαλές μέρος, μακριά από παιδιά.

3. Προετοιμασία για εργασία

1. Επιλογή της μήτρας: Επιλέξτε την κατάλληλη μήτρα για τη διάμετρο προσαρμογής που θα τσακίσετε.
2. Τοποθέτηση της μήτρας: Τοποθετήστε την επιλεγμένη μήτρα στο εργαλείο πτύχωσης, βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί και στερεωθεί σωστά.
3. Προετοιμασία του εξαρτήματος: Βεβαιωθείτε ότι το εξάρτημα και ο σωλήνας/σωλήνας είναι καθαροί και απαλλαγμένοι από υπολείμματα.

4. Διαδικασία πτύχωσης

1. Τοποθέτηση του εξαρτήματος: Τοποθετήστε το εξάρτημα στο άκρο του σωλήνα/σωλήνα, βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί σωστά.
2. Τοποθέτηση του εργαλείου πτύχωσης: Τοποθετήστε το εργαλείο σύσφιξης στο εξάρτημα έτσι ώστε η μήτρα να καλύπτει ομοιόμορφα το εξάρτημα.
3. Πρεσάρισμα: Πιέστε αργά τις λαβές του εργαλείου πτύχωσης μέχρι να κλείσει τελείως η μήτρα. Βεβαιωθείτε ότι το εξάρτημα είναι ομοιόμορφα πτυχωμένο σε ολόκληρη την περιφέρεια του σωλήνα/του σωλήνα.
4. Έλεγχος της σύνδεσης: Μετά τη πτύχωση, ελέγξτε τη σύνδεση για στεγανότητα και σταθερότητα.

5. Συντήρηση και αποθήκευση

- Καθαρίστε το εργαλείο από τυχόν υπολείμματα μετά τη χρήση.
- Λιπάνετε τακτικά τα κινούμενα μέρη για να εξασφαλίσετε ομαλή λειτουργία.
- Αποθηκεύστε το εργαλείο σύσφιξης στην αρχική του θήκη μεταφοράς για να το προστατέψετε από ζημιές.

6. Αντιμετώπιση προβλημάτων

- Ανομοιόμορφη πτύχωση: Ελέγξτε εάν η μήτρα έχει τοποθετηθεί σωστά και εάν το εξάρτημα έχει προετοιμαστεί επαρκώς.
- Δυσκολία στην πτύχωση: Βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο λιπαίνεται σωστά και ότι ασκείτε τη σωστή πίεση.

7. Επικοινωνία με την υπηρεσία

Για τεχνικά ζητήματα που δεν μπορούν να επιλυθούν ανεξάρτητα, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.